

**CONVENIO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA FRANCESA SOBRE RECONOCIMIENTO
MUTUO DE DIPLOMAS, TÍTULOS Y PERIODOS DE ESTUDIOS
DE EDUCACIÓN SUPERIOR**

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República Francesa, en adelante denominados "las Partes";

CONSIDERANDO el Convenio Cultural entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República Francesa, firmado en París el 17 de julio de 1970, y las disposiciones del Acuerdo Marco de Cooperación entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República Francesa, firmado en la Ciudad de México el 18 de febrero de 1992;

CONSCIENTES de que la educación es la mejor herramienta para fomentar el entendimiento y la solidaridad entre los pueblos;

DESEANDO impulsar la movilidad estudiantil entre los dos países, facilitando la posibilidad de continuar los estudios en el otro país;

DESEANDO que ambos países se beneficien plenamente de la riqueza que representa esta diversidad, facilitando el acceso de los alumnos de las instituciones de enseñanza de cada Parte a su oferta educativa, en particular permitiéndoles proseguir su formación profesional o cursar un periodo de estudios en instituciones de educación superior de ambos países;

CONSIDERANDO, por la parte francesa, los dictámenes favorables de la Conferencia de Presidentes de Universidad (CPU) y de la Conferencia de Directores de Escuelas Francesas de Ingenieros (CDEFI);

CONSIDERANDO que el ejercicio profesional está reglamentado por las legislaciones locales respectivas;

Han convenido lo siguiente:

ARTÍCULO I

Objetivo

El presente Convenio tiene como objetivo establecer el reconocimiento mutuo de diplomas, títulos y periodos de estudios, que tengan validez oficial en el sistema educativo de cada una de las Partes.

Las Partes reconocerán y concederán validez oficial a los diplomas, títulos y periodos de estudios expedidos u otorgados por las instituciones educativas participantes de cada Parte, por medio de sus respectivos organismos oficiales, para la continuación de estudios, siempre que cumplan con los requisitos correspondientes.

Para la instrumentación del presente Convenio, en el caso de los Estados Unidos Mexicanos, la autoridad competente será la Secretaría de Educación Pública y las autoridades educativas locales, en el ámbito de sus respectivas competencias, y en el caso de la República Francesa, las autoridades encargadas de la educación superior e investigación.

ARTÍCULO II

Ámbito de Aplicación

1. El presente Convenio se aplica a:
 - Los estudiantes de ambas Partes, titulares de diplomas, títulos y periodos de estudios reconocidos por las autoridades competentes de cada una de las Partes.
 - Los estudiantes de ambas Partes que hayan efectuado periodos de estudios en el país de origen que no constituyan un ciclo completo para la obtención de un diploma, título o grado académico, siempre y cuando estén validados por un examen o un certificado expedido por las autoridades competentes de ese país, que confirme que éstos

fueron realizados en apego a un programa universitario y señale el número de créditos exigidos. Estos periodos de estudios podrán ser validados por las autoridades de educación superior competentes o por la institución receptora del otro país, y podrán conducir a eximirlo de cursar estudios de la misma naturaleza en el programa de estudios de la institución receptora.

En ambos casos, las autoridades educativas o académicas de la institución receptora determinarán los programas a los que puede ingresar el estudiante. Las dispensas de estudios y diplomas mencionados a continuación se otorgarán en el marco de un mismo ámbito disciplinario o formación profesional.

En el caso de las instituciones educativas que no participen en la cooperación prevista en el presente Convenio, los trámites de reconocimiento de estudios y de periodos de estudios estarán sujetos a la legislación aplicable en los Estados Unidos Mexicanos o en la República Francesa, según corresponda.

2. El presente Convenio puede incluir a las siguientes instituciones y disciplinas:

- En Francia: a todas las instituciones que pertenecen a la Conferencia de Presidentes de Universidades (CPU) y a la Conferencia de Directores de Escuelas Francesas de Ingeniería (CDEFI) (ver anexo);
- En México: a todas las universidades públicas, autónomas y las instituciones de educación superior que cuenten con el Reconocimiento de Validez Oficial de Estudios (RVOE) (ver anexo).

El presente Convenio no se aplica a los programas de formación profesional en el área de la salud.

El presente Convenio no se aplica a los programas de formación que no tengan validez oficial en los Estados Unidos Mexicanos y en la República Francesa.

El presente Convenio podrá abrirse a nuevos programas de formación profesional, mediante la suscripción de adenda, en función de la evolución de los sistemas de enseñanza superior de las dos Partes.

Las disposiciones del presente Convenio son determinadas sin prelación del derecho de la Unión Europea aplicable en materia de reconocimiento de diplomas.

El presente Convenio no tiene prelación sobre condiciones complementarias de admisión tales como la capacidad de recepción de la institución o dominio de la lengua por parte del estudiante.

ARTÍCULO III

Ingreso a los Estudios Superiores en Francia por Parte de los Titulares de un Diploma Mexicano

Las Instituciones de Educación Superior en Francia, con base en su normativa interna aplicable, definirán los diplomas, títulos, niveles de formación profesional, periodos de estudios, resultados de examen y competencias, requeridas para que un estudiante sea autorizado para realizar los estudios universitarios de que se trate.

1 - Acceso a la Educación Superior

1.1 - Ingreso al primer año de estudios superiores

Un estudiante, titular de un certificado mexicano de educación media superior "*Bachillerato*" o equivalente puede ser admitido en Francia, previa revisión de su expediente, en el primer año de los estudios universitarios de "*Licence*", o en una de las formaciones electivas que reciben estudiantes a partir del nivel de "*Baccalauréat*" siguientes: Secciones de Técnico Superior (STS), Institutos Universitarios de Tecnología (IUT), Clases Preparatorias para el ingreso a las Grandes Escuelas (CPGE) o Escuelas de Ingenieros reclutando a nivel del bachillerato.

1.2 - Ingreso a programas de formación profesional que conducen al grado de «Licence»

Un estudiante, titular de un diploma de *“Técnico Superior Universitario”* puede ser admitido en Francia, previa revisión de su expediente, en *“Licence”* o en *“Licence Professionnelle”*. Es la institución receptora quién determinará el nivel académico de la formación profesional en la cual podrá acceder el estudiante.

2 - Acceso a Estudios de Maestría y de Doctorado

Los títulos mexicanos de educación superior de *“Licenciatura”* (programas universitarios de entre 6 y 10 semestres de formación a tiempo completo), pueden considerarse equiparables al del grado francés de *“Licence”* que corresponde a 180 créditos académicos europeos (*“European Credit Transfer System”*, “ECTS” por sus siglas en inglés).

Los estudiantes titulares de un título de *“Licenciatura”*, podrán ser admitidos en el año del ciclo *“Master”* que mejor se adapte en función del contenido de su formación profesional.

Los diplomas mexicanos de *“Especialidad”* (programa de especialización de mínimo un año de formación profesional a tiempo completo después de la validación de un mínimo de 8 semestres y acompañados de un título de *“Licenciatura”*), podrán ser considerados de un nivel equiparable al grado francés de *“Master”*, (el *“Master”* corresponde a la obtención de 300 créditos académicos europeos (ECTS) después del bachillerato *“Baccalauréat”*). Un estudiante que haya obtenido este diploma podrá ser admitido en segundo año de *“Master”*, previo análisis de su expediente universitario y en función de sus competencias adquiridas.

El grado mexicano de *"Maestría"* (programa de mínimo un año de formación profesional a tiempo completo), podrá ser considerado de un nivel equiparable al grado francés de *"Master"*. Un estudiante mexicano con el título de *"Maestría"* puede solicitar su inscripción al *"Doctorat"*, previo análisis de su expediente universitario.

3 - Acceso a Estudios de Ingeniería en las Instituciones Autorizadas a Expedir el Título de *"Ingénieur Diplômé"*

El estudiante con *"Título de Educación Superior de Licenciatura"* o *"Título Profesional"* que certifique 6 a 10 semestres de estudio en Ingeniería podrá ser admitido, previo examen de su expediente universitario, al año del *"Cycle Ingénieur"* que mejor se adapte a su formación profesional.

La República Francesa solicita tener en cuenta que:

- El título de *"Ingénieur Diplômé"* emitido por una institución autorizada por el Estado francés, luego de la evaluación periódica realizada por la Comisión de Títulos de Ingeniero (CTI), se puede obtener solamente al final de una formación profesional en el marco del *"Cycle Ingénieur"* con una duración mínima de cuatro semestres. El proyecto final de estudios, de un semestre, podrá realizarse en una empresa o una universidad en México;
- De conformidad con el Decreto francés n° 99-747 del 30 de agosto de 1999, artículo 2, modificado por el Decreto n° 2002-480 del 8 de abril de 2002 (artículos D612-33, 34, 35 y 36 del Código de Educación), el grado de *"Master"* es otorgado con todos sus derechos a los titulares del Diploma de Ingeniero emitido por una institución habilitada en aplicación del artículo L. 642-1 del Código de Educación.

ARTÍCULO IV

Ingreso a los Estudios Superiores en México por Parte de los Titulares de un Diploma Francés

Las Instituciones de Educación Superior en México definirán, con base en la normativa interna aplicable, los diplomas, títulos, niveles de formación profesional y resultados de examen requeridos para que un estudiante sea autorizado a realizar cursos universitarios en México.

1 - Ingreso a Estudios Universitarios que Permiten la Obtención del Título de Nivel “Licenciatura”

El titular de un “*Baccalauréat*” francés tiene la posibilidad de solicitar su inscripción al primer año de un programa de licenciatura o de otras opciones previas a la conclusión de la licenciatura, siempre y cuando cumpla con los prerequisites exigidos por la institución receptora.

El estudiante que haya cursado satisfactoriamente dos años de estudios superiores en “*Classes Préparatoires aux Grandes Écoles*” (CPGE), y aprobado hasta 120 créditos académicos europeos (ECTS), podrá solicitar su inscripción en un programa para obtener el título de “Licenciatura” en su área de formación profesional, siempre y cuando cumpla con los prerequisites exigidos por la institución receptora. Será la institución receptora la que con base en este número de créditos académicos (ECTS), correspondientes a los planes y programas de estudios, así como las competencias adquiridas, la que determinará el nivel académico de la formación profesional al cual podrá ingresar el estudiante.

2 - Ingreso a Estudios que Permiten la Obtención de un Diploma de “Maestría”

El estudiante titular de una “*Licence*” tiene la posibilidad de ser admitido en el primer año del programa de “Maestría”, en su área de formación, previa revisión de sus estudios anteriores y del cumplimiento de las condiciones específicas de ingreso en la institución receptora.

El estudiante que haya validado un primer año del “*Master*” francés tendrá la posibilidad de solicitar una admisión en el segundo año del programa de “*Maestría*” en su área de formación profesional, previa revisión de sus estudios anteriores y del cumplimiento de las condiciones específicas de ingreso en la institución receptora.

3 - Ingreso a Estudios Doctorales

Un estudiante titular de un diploma nacional de “*Master*” o de un diploma que confiera el grado de “*Master*”, tiene la posibilidad de solicitar su inscripción en un “*Doctorado*” en su área de formación profesional.

ARTÍCULO V

Reconocimiento Mutuo de Estudios Relacionados con los Programas de Formación Técnica y Tecnológica de la Educación Superior

Un estudiante titular de un “*Diplôme Universitaire de Technologie*” (*DUT*) y que haya obtenido hasta 120 créditos académicos europeos (ECTS) tiene la posibilidad de solicitar una admisión en una formación profesional que conduzca al diploma de “*Licenciatura*” en su área de formación profesional, previa revisión y cumplimiento de las condiciones específicas de ingreso en la institución receptora.

Es la institución receptora quien determina el nivel académico de la formación profesional a la que el estudiante puede acceder, en función del número de créditos académicos europeos (ECTS) obtenidos, del contenido del programa de formación profesional y de las competencias adquiridas.

Un estudiante titular de un “*Brevet de Technicien Supérieur*” (*BTS*) y que haya obtenido hasta 120 créditos académicos europeos (ECTS) tiene la posibilidad de solicitar una admisión en una formación profesional que conduzca al diploma de “*Licenciatura*” en su área de formación profesional, previa revisión y cumplimiento de las condiciones específicas de ingreso en la institución receptora.

Es la institución receptora quien determina el nivel académico de la formación profesional a la que el estudiante puede acceder, en función del número de créditos académicos europeos (ECTS) obtenidos, del contenido del programa de formación profesional y de las competencias adquiridas.

ARTÍCULO VI

Validación de Periodos de Estudios

1. La autoridad competente para el reconocimiento de los periodos de estudios es la institución de educación superior en la cual el solicitante desea continuar sus estudios.

2. A solicitud de los interesados, los periodos de estudios efectuados en una institución de educación superior de uno de los dos países que no estén validados por un certificado, diploma, título o grado pero sí por créditos académicos europeos (ECTS) en la República Francesa, y por el número de créditos correspondientes al período de formación profesional en los Estados Unidos Mexicanos, pueden ser tomados en cuenta en el otro país con base en los programas de formación profesional y en las competencias adquiridas.

En el caso de la República Francesa, ningún diploma se expide al término de la formación profesional obtenida dentro de las "*Classes Préparatoires aux Grandes Écoles (CPGE)*". No obstante, el estudiante que haya cursado exitosamente dos años de estudios superiores en "CPGE" puede obtener 120 créditos académicos europeos (ECTS) validados por la institución receptora en la cual continuará sus estudios.

ARTÍCULO VII

Diplomas en Conjunto

Diplomas conjuntos y dobles diplomas pueden ser expedidos, en los términos permitidos por la legislación en vigor en los dos países.

ARTÍCULO VIII

Comisión Técnica Bilateral

Para la consecución del objetivo del presente Convenio, las Partes establecerán, dentro de los noventa (90) días siguientes a la fecha de su entrada en vigor, una Comisión Técnica Bilateral, integrada por igual número de especialistas en la materia de cada una de ellas.

Los términos generales referentes a la periodicidad, lugar, fecha y formato de las reuniones de la Comisión Técnica Bilateral, serán acordados por la Secretaría de Educación Pública de los Estados Unidos Mexicanos y por las autoridades encargadas de la educación superior e investigación de la República Francesa.

En cualquier caso, la Comisión Técnica Bilateral deberá celebrar una reunión presencial, por lo menos cada tres (3) años.

La Comisión Técnica Bilateral tendrá a su cargo las funciones siguientes:

- establecer los mecanismos de intercambio de información, consulta y asistencia que se requieran para definir la equivalencia o equiparación de los contenidos para cada sistema de enseñanza;
- mantener actualizados los términos en que se podrá otorgar el reconocimiento de los diplomas, títulos y periodos de estudios que compruebe la realización de un periodo de estudios de educación superior;
- proponer a las Partes procedimientos simplificados de reconocimiento de los diplomas, títulos y periodos de estudios;
- acordar mecanismos de verificación de autenticidad de documentos académicos y, en su caso, de portabilidad académica digital;
- convocar, a propuesta de cualquiera de las Partes, a la celebración de reuniones extraordinarias;

- realizar el seguimiento y evaluación en el cumplimiento del objetivo del presente Convenio.

A partir de la entrada en vigor del presente Convenio, cada Parte designará a un Coordinador, quien se encargará de elaborar los programas y supervisar las acciones de la Comisión Técnica Bilateral.

La designación o sustitución de los Coordinadores se hará mediante notificación escrita dirigida a la otra Parte con treinta (30) días de anticipación a la toma de posesión del cargo.

ARTICULO IX

Información

La Comisión Técnica Bilateral será informada de manera periódica acerca del funcionamiento y evolución de los respectivos sistemas de educación superior. La actualización de esta información podrá ser consultada a través de:

- En la República Francesa, a través del Centro ENIC-NARIC (*"European Network of Information Centers – National Academic Recognition Information Center"*);
- En los Estados Unidos Mexicanos, a través de la Secretaría de Educación Pública, por conducto de la Dirección General de Acreditación, Incorporación y Revalidación (DGAIR) o la autoridad competente en los términos de la legislación y la reglamentación aplicables.

ARTÍCULO X

Solución de Controversias

Cualquier controversia derivada de la aplicación, interpretación o cumplimiento de las disposiciones contenidas en el presente Convenio, será resuelta por acuerdo mutuo de las Partes.

ARTÍCULO XI

Entrada en Vigor y Duración

El presente Convenio entrará en vigor treinta (30) días después de la fecha de recepción de la última de las notificaciones escritas con las que las Partes se comuniquen, a través de la vía diplomática, el cumplimiento de sus requisitos internos necesarios para tal efecto.

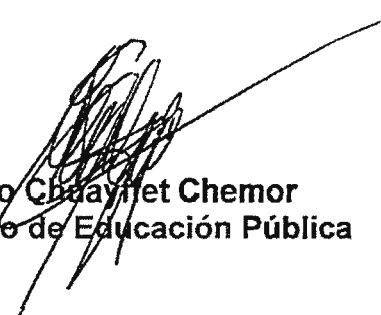
Cualquiera de las Partes podrá dar por terminado el Convenio, en cualquier momento, mediante notificación escrita dirigida a la otra Parte, a través de la vía diplomática, con sesenta (60) días de antelación.

El presente Convenio y su Anexo podrán ser modificados por mutuo consentimiento, a solicitud de cualquiera de las Partes. Las modificaciones entrarán en vigor treinta (30) días después de que las Partes se notifiquen el cumplimiento de sus requisitos internos necesarios para tal efecto.

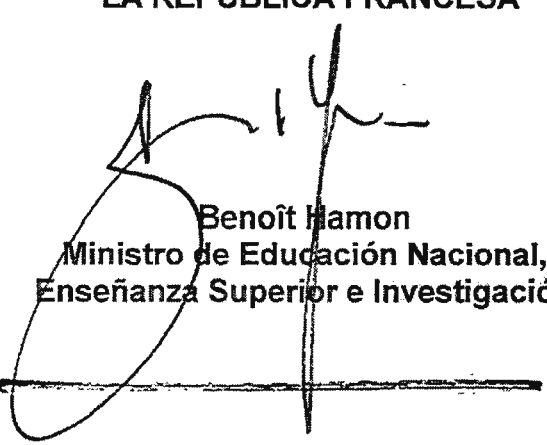
La terminación del presente Convenio no afectará la conclusión de los trámites de reconocimiento que se hayan iniciado durante su vigencia.

Hecho en la Ciudad de México el diez de abril de dos mil catorce, en dos ejemplares originales en idiomas español y francés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE
LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**


Emilio Chaaynet Chemor
Secretario de Educación Pública

**POR EL GOBIERNO DE
LA REPÚBLICA FRANCESA**


Benoît Hamon
Ministro de Educación Nacional,
Enseñanza Superior e Investigación

ANEXO

PRESENTACIÓN DE DIPLOMAS, GRADOS Y TÍTULOS, ASÍ COMO DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTUDIOS SUPERIORES EN AMBOS PAÍSES

A - EN FRANCIA

1. Diplomas, Grados y Títulos:

1.1 - El término diploma

Los “*diplomas*” expedidos por la autoridad del Estado son:

El “Baccalauréat”; “Licence”; “Maîtrise”; “Master”; “Doctorat”.

Los diplomas nacionales son expedidos por las instituciones autorizadas para este fin, por el Ministro encargado de la educación superior e investigación, previo concepto del “*Conseil National de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche (CNESER)*”.

El “Título de Ingeniero” expedido por las instituciones autorizadas por el Estado, previo concepto de la “*Commission des Titres d'Ingénieur (CTI)*”.

Según la “*Charte des Examens approuvée en Conseil des Etudes et de la Vie Universitaire (CEVU)*”, del 20 de enero de 2009, un certificado de diploma tiene la validez de diploma, después de presentar los exámenes y las actas resultantes.

1.2 - Los términos “grados” y “títulos”

En cumplimiento del Decreto n° 2002-482 del 8 de abril de 2002, los “grados” y “títulos” certifican los distintos niveles de educación superior comunes a todos los campos de estudio, independiente de las disciplinas o especialidades.

Los “grados” fijan los principales niveles de referencia del espacio europeo de educación superior.

Son tres:

- la “*Licence*”, que corresponde a 180 créditos académicos europeos, (“*European Credit Transfer System*”, ECTS);
- el “*Master*”, que corresponde a 120 créditos académicos europeos (ECTS), para un total de 300 créditos académicos europeos (ECTS) durante los cinco (5) años de formación profesional; y
- el “*Doctorat*”.

Los títulos fijan los niveles intermedios (cf. Decreto N° 2002-481 del 8 de abril de 2002).

Un crédito académico europeo (ECTS) equivale a una intensidad horaria de 25 a 30 horas de trabajo académico y personal por parte del estudiante.

En cumplimiento del Decreto modificado n°99-747 del 30 de agosto de 1999, el grado de “*Master*” es otorgado de pleno derecho a los titulares de los siguientes diplomas:

- “*Diplôme national de Master*”,
- Título de “*Ingénieur diplômé*” expedido por una institución autorizada por el Estado, previa evaluación por parte de la “*Commission des titres d'ingénieur*” (CTI).

2. Organización de los Estudios Superiores

2.1 - Estudios superiores cortos y “*licences*”

- Las “*Sections de Techniciens Supérieur*” (STS) establecidas en los lycées, preparan durante dos años de formación profesional para el “*Brevet de Technicien Supérieur*” (BTS) correspondiente a 120 créditos académicos europeos (ECTS), Cf. Decreto n° 2007-540 del 11 de abril de 2007, referente al reglamento general del “*Brevet de Technicien Supérieur*”.

- Los "*Instituts Universitaires de Technologie*" (IUT) internos a las universidades, preparan durante dos años de estudios superiores para el "*Diplôme Universitaire de Technologie*" (DUT).
- Ingreso al grado de "*Licence*":

El ingreso al primer año de estudios universitarios está abierto a los titulares de un "*Baccalauréat*" o de un diploma reconocido de nivel equivalente: Certificado de Capacidad en Derecho (CCD) o Diploma de Acceso a Estudios Universitarios (DAEU).

En el sistema educativo francés en el marco de la construcción del espacio europeo de educación superior, los estudios universitarios permiten, después de 6 semestres cursados, la obtención de un diploma de "*Licence*", es decir 180 créditos académicos europeos (ECTS).

Estos estudios permiten igualmente, después de una formación profesional de 3 años o un año después de la expedición de un BTS, un DUT o un "*Diplôme d'Études Universitaires Générales*" (DEUG), obtener el diploma de "*Licence professionnelle*", es decir 180 créditos académicos europeos (ECTS). Se ofrecen dos vías al estudiante que haya obtenido una "*Licence professionnelle*": la salida a la vida profesional o la continuación de sus estudios.

El diploma de "*Licence*" y el diploma de "*Licence professionnelle*" confieren el grado de "*Licence*".

2.2 - Las "*Classes Préparatoires aux Grandes Ecoles*" (CPGE) como vía de ingreso específico a las formaciones largas

Las "*Classes Préparatoires aux Grandes Ecoles*" (CPGE) están organizadas en dos años. Se dividen en tres categorías:

- clases preparatorias económicas y comerciales;

- clases preparatorias literarias; y
- clases preparatorias científicas.

Estas clases preparan para los concursos nacionales que permiten el ingreso a las grandes escuelas de ingenieros, de comercio y a las Escuelas Normales Superiores (ENS).

Se puede acceder a una de estas clases preparatorias previa aceptación del titular de un *"Baccalauréat"* o de un título de nivel equivalente.

El estudiante que ha cursado satisfactoriamente dos años de estudios superiores en CPGE obtiene 120 créditos académicos europeos (ECTS) validados por la institución en la cual realice sus estudios (Cf. Decreto n° 2007-692 del 3 de mayo de 2007 referente a la organización y al funcionamiento de las CPGE).

Igualmente, el estudiante que ha cursado satisfactoriamente un año de estudios superiores en CPGE obtiene 60 créditos académicos europeos (ECTS) validados por la institución receptora en la que ha realizado sus estudios (Cf. Decreto N° 2007-692 del 3 de mayo de 2007 referente a la organización y al funcionamiento de las CPGE).

2.3 - Estudios Superiores de Larga Duración

- Ingreso al grado de *"Master"*

El ingreso al primer año de estudios de *"Master"* está abierto a los titulares del grado de *"Licence"*. En el sistema educativo francés que resultó del Proceso de La Sorbonne-Bolonia, el diploma nacional de *"Master"* certifica cuatro semestres de estudios posteriores a la *"Licence"*, que equivale a 120 créditos académicos europeos (ECTS), es decir, cinco años de estudios superiores después del *"Baccalauréat"* y un total de 300 créditos académicos europeos (ECTS). El diploma nacional de *"Master"* confiere el grado de *"Master"*.

En el sistema educativo francés anterior al Proceso de La Sorbonne-Bolonia, el diploma nacional de “*Maîtrise*” certificaba un año de estudios después de la “*Licence*”, es decir, cuatro años de estudios superiores posteriores al “*Baccalauréat*”.

Las universidades están autorizadas a expedir los diplomas de “*Maîtrise*” cuando el estudiante lo solicita.

El título de “*Ingenieur diplômé*” certifica cinco años de estudios superiores; confiere a su titular el grado de “*Master*” y 300 créditos académicos europeos (ECTS). El título de “*Ingénieur diplômé*” sólo puede ser expedido por las instituciones educativas habilitadas por el Estado, luego de una evaluación periódica realizada por la “*Commission des Titres d’Ingenieur*” (CTI), comisión académica y profesional. Los titulares del título de “*Ingénieur diplômé*” están completamente calificados para ejercer la profesión de ingeniero que, en Francia, no es una profesión reglamentada.

Las vías de formación profesional que permiten obtener el título de “*Ingenieur diplômé*” son selectivas y accesibles en varios niveles:

- por concurso de ingreso luego de dos años de CPGE, para el acceso al ciclo ingeniero;
- por expediente, entrevista y examen después del “*Baccalauréat*”, para el ingreso a las Escuelas de Ingeniero en 5 años, incluyendo un ciclo preparatorio integrado.
- Ingreso al “*Doctorat*”

De conformidad con la Orden del 7 de agosto de 2006, relativo a la formación doctoral, el estudiante *“para estar inscrito en un Doctorado debe ser titular de un diploma nacional de “Master” o de cualquier otro diploma que confiera el grado “Master”, posterior a una formación que certifique su aptitud para la investigación. Si no cumple con esta condición, el jefe de la institución educativa puede, por derogación y previa sugerencia del consejo de la Escuela doctoral, inscribir en el Doctorado a estudiantes que hayan realizado estudios de un nivel equivalente en el extranjero o que se benefician de la validación de conocimientos”*.

La inscripción debe ser renovada al comienzo de cada año universitario. La preparación del Doctorado se realiza, por lo general, en tres años y da lugar a la sustentación de una tesis.

La obtención del "*diplôme national de Doctorat*" (diploma nacional de Doctorado) confiere el grado de "*Docteur*".

3. Lista de Establecimientos Franceses

- Universidades: Consultar la página de Internet

<http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/cid20269/liste-des-universites.html>

- Escuelas de ingenieros autorizadas a emitir el Título de "*Ingénieur Diplômé*": Consultar la página de Internet

<http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/cid20256/liste-des-ecoles-dingenieurs.html>

B - EN MÉXICO

1. Denominación de los Estudios:

En términos de lo dispuesto por el artículo 37 de la Ley General de Educación, el tipo superior es la que se imparte después del bachillerato o de sus equivalentes. Está compuesto por:

- la licenciatura;
- la especialidad;
- la maestría;
- el doctorado;
- así como por opciones terminales previas a la conclusión de la licenciatura.

Comprende la educación normal en todos sus niveles y especialidades.

El artículo 60 de la Ley General de Educación establece que los estudios realizados dentro del sistema educativo nacional tendrán validez en toda la República Mexicana y que las instituciones que forman parte de dicho sistema expedirán certificados y otorgarán constancias, diplomas, títulos o grados académicos a las personas que hayan concluido estudios de conformidad con los requisitos establecidos en los planes y programas de estudio correspondientes.

En México, generalmente al finalizar estudios de licenciatura, se otorgan títulos, en tanto que al finalizar los estudios de maestría y doctorado se otorgan grados.

Los certificados de estudios se otorgan a la par de los títulos y grados para detallar las asignaturas y periodos de estudios cursados correspondientes a un ciclo, o sólo para avalar estudios parciales.

México no cuenta con un sistema unificado de créditos académicos, pero es posible establecer equivalencias de los distintos modelos de créditos académicos utilizados en México con el ECTS.

De acuerdo con la estructura y organización de cada programa de estudios, en México, en lo general, es posible cursar estudios de licenciatura en periodos de 3 a 5 años; estudios de especialidad de 1 a 2 años; estudios de maestría de 1 a 2 años y estudios de doctorado de 2 a 3 años o más.

Los títulos, diplomas y grados expedidos por instituciones públicas o privadas incorporadas al sistema educativo nacional, tienen el mismo estatus sin importar la institución que las haya expedido.

Sin embargo, destacan en cuanto a medidas de aseguramiento de la calidad adoptadas, los programas acreditados por organismos reconocidos por el Consejo para la Acreditación de la Educación Superior, A.C. (COPAES), los evaluados en el nivel 1 por los Consejos Interinstitucionales para la Evaluación de la Educación Superior, A.C. (CIEES), los que forman parte del Padrón Nacional de Posgrados del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) y los que forman parte del Padrón de Programas de Licenciatura de Alto Rendimiento Académico del Centro Nacional de Evaluación para la Educación Superior, A.C. (CENEVAL).

2. Organización de Estudios

2.1 - Estudios de corta duración

El artículo 37 de la Ley General de Educación establece la posibilidad de que se establezcan distintas opciones terminales previas a la licenciatura; sin embargo, las más conocidas, son las siguientes:

Profesional Asociado y Técnico Superior Universitario, que son la opción educativa posterior al bachillerato y previa a la licenciatura orientada fundamentalmente a la práctica, que conduce a la obtención del título profesional correspondiente. Estos planes de estudio, están orientados fundamentalmente a desarrollar habilidades y destrezas relativas a una actividad profesional específica.

Este nivel puede ser acreditado como parte del plan de estudios de una licenciatura y normalmente, se cursa en periodos de 2 a 3 años.

2.2 - Estudios de larga duración

2.2.1. Licenciatura

Los programas de licenciatura, tienen como objetivo fundamental el desarrollo de conocimientos, actitudes, aptitudes, habilidades y métodos de trabajo para el ejercicio de una profesión.

Este nivel se cursa normalmente en periodos de 3 a 5 años.

2.2.2. Posgrado

Incluyen programas de especialidad, maestría y doctorado.

2.2.2.1. Especialidad

Están dirigidas a la formación profesional de individuos capacitados para el estudio y tratamiento de problemas específicos de un área particular de una profesión, pudiendo referirse a conocimientos y habilidades de una disciplina básica o a actividades específicas de una profesión determinada. Tienen como antecedente académico el título de licenciatura, o haber cubierto el total de créditos de la licenciatura, cuando se curse como opción de titulación de ésta.

Este nivel se cursa normalmente en periodos de 1 a 2 años, siendo 1 año el periodo más común.

2.2.2.2. Maestría

Están dirigidas a la formación profesional de individuos capacitados para participar en el análisis, adaptación e incorporación a la práctica de los avances de un área específica de una profesión o disciplina. Tienen por lo menos como antecedente académico el título de licenciatura, o haber cubierto el total de créditos de la licenciatura, cuando se curse como opción de titulación de ésta.

Este nivel se cursa normalmente en periodos de 1 a 2 años, siendo 2 años el periodo más común.

2.2.2.3. Doctorado

Están dirigidos a la formación profesional de individuos capacitados para la docencia y la investigación, con dominio de temas particulares de un área. Los egresados deberán ser capaces de generar nuevo conocimiento en forma independiente, o bien, de aplicar el conocimiento en forma original e innovadora. Tienen por lo menos como antecedente académico el título de licenciatura o haber cubierto el total de créditos de la licenciatura, cuando se curse como opción de titulación de ésta; sin embargo, lo más común es que se exige el grado de maestría para la admisión a estudios de doctorado.

Este nivel se cursa normalmente en periodos de 2 a 3 años o más.

3. Lista de instituciones mexicanas involucradas en el ámbito del presente Convenio

- Todas las instituciones dependientes directamente de la Secretaría de Educación Pública (SEP): Consultar la página de Internet:

<http://www.sep.gob.mx>

o

<http://www.sincree.sep.gob.mx>

- Las instituciones afiliadas a la Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior (ANUIES): Consultar la página de Internet:

<http://www.anuies.mx>

- Las instituciones afiliadas a la Federación de Instituciones Mexicanas Particulares de Educación Superior, A.C. (FIMPES): Consultar la página de Internet:

<http://www.fimpes.org.mx>

**ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS MEXICAINS
ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE RELATIF
À LA RECONNAISSANCE MUTUELLE DES DIPLÔMES, DES TITRES
ET DES PÉRIODES D'ÉTUDES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

Le Gouvernement des États-Unis mexicains et le Gouvernement de la République française, ci-après dénommés "les Parties";

CONSIDÉRANT l'Accord culturel entre le Gouvernement des États-Unis mexicains et le Gouvernement de la République française signé à Paris le 17 Juillet 1970 et les dispositions de l'Accord-cadre de Coopération entre le Gouvernement des États-Unis mexicains et le Gouvernement de la République française signé à Mexico le 18 Février 1992;

CONSCIENTS que l'éducation est le meilleur outil pour promouvoir la compréhension et la solidarité entre les peuples;

SOUHAITANT encourager la mobilité des étudiants entre les deux pays, en facilitant la poursuite de leurs études dans l'autre pays;

SOUHAITANT que les deux pays bénéficient pleinement de la richesse que représente cette diversité, en facilitant l'accès des étudiants des établissements d'enseignement supérieur de chaque Partie et à leur offre de formation, en particulier en leur permettant de poursuivre leurs études ou de compléter une période d'études dans les établissements d'enseignement supérieur dans les deux pays;

CONSIDÉRANT, pour la partie française, les avis favorables de la *Conférence des Présidents d'Universités (CPU)* et de la *Conférence des Directeurs des Ecoles Françaises d'Ingénieurs (CDEFI)*;

CONSIDERANT que l'exercice professionnel est régi par les législations locales respectives;

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

Objectif

L'objectif du présent accord consiste à établir la reconnaissance mutuelle des diplômes, des titres et des périodes d'études ayant une validité officielle dans le système éducatif de chacune des Parties.

Les Parties reconnaissent et confèrent validité officielle aux diplômes, titres et périodes d'études délivrés ou validés par les institutions éducatives participantes de chaque Partie, par le biais de leurs organismes officiels respectifs, pour la poursuite d'études et pourvu qu'ils remplissent les conditions requises obligatoires.

Pour la mise en œuvre du présent accord, dans le cas des États-Unis du Mexique, l'autorité compétente est le ministère de l'Éducation Publique (dénommé *la Secretaría de Educación Pública - SEP*) et les autorités éducatives locales dans le cadre de leurs compétences respectives et dans le cas de la République française ce sont les autorités chargées de l'enseignement supérieur et de la recherche.

ARTICLE II

Champ d'Application

1. Le présent accord s'applique:
 - aux étudiants des deux Parties titulaires de diplômes, titres et périodes d'études reconnus par les autorités compétentes de chacune des deux Parties.

- aux étudiants des deux Parties ayant effectué des périodes d'études dans le pays d'origine ne constituant pas un cycle complet conduisant à l'octroi d'un diplôme, titre ou grade universitaire mais néanmoins sanctionnées par un examen ou un certificat délivré par les autorités compétentes de ce pays attestant que ces études ont été accomplies en conformité avec le programme universitaire et précisant le nombre de crédits exigés. Ces périodes d'études peuvent être validées par les autorités de l'enseignement supérieur compétentes ou par l'établissement d'accueil de l'autre pays et conduire à la dispense des enseignements de même nature dans les cursus de l'établissement d'accueil.

Dans l'un et l'autre cas, les autorités éducatives et académiques de l'établissement d'accueil déterminent les filières auxquelles l'étudiant peut accéder. Les dispenses d'études et de diplômes mentionnées ci-après sont accordées au sein d'un même champ disciplinaire ou d'une même formation professionnelle.

Dans le cas d'établissements ne relevant pas du champ du présent accord, les démarches de reconnaissance des études et des périodes d'études seront soumises à la législation applicable aux Etats-Unis mexicains ou en République française, selon le cas.

2. Le présent accord concerne les établissements et les disciplines suivantes:

- en France: tous les établissements qui relèvent de la *Conférence des Présidents d'Université* (CPU) et de la *Conférence des Directeurs des Ecoles françaises d'Ingénieurs* (CDEFI) (cf. *Annexe*);
- au Mexique: toutes les universités publiques, autonomes et les institutions d'enseignement supérieur possédant la *Reconnaissance de Validité Officielle d'Études* (RVOE) (cf. *Annexe*).

Le présent accord ne s'applique pas aux programmes de formation professionnelle dans le domaine de la santé.

Le présent accord ne s'applique pas aux formations n'ayant pas de validité officielle aux Etats-Unis Mexicains et en République Française.

Le présent accord peut s'ouvrir à de nouvelles formations par voie d'avenants ultérieurs, en fonction de l'évolution des systèmes d'enseignement supérieur des deux Parties.

Les dispositions du présent accord sont arrêtées sans préjudice du droit de l'Union européenne applicable en matière de reconnaissance des diplômes.

Le présent accord est sans préjudice de conditions supplémentaires d'admission, telles que la capacité d'accueil de l'établissement ou la maîtrise de la langue par le candidat.

ARTICLE III

Acces Aux Etudes Superieures en France pour les Titulaires d'Un Diplome Mexicain

Les établissements d'enseignement supérieur en France définissent, en s'appuyant sur leur réglementation interne applicable, les diplômes, titres, niveaux de formation professionnelle, périodes d'études, résultats d'examen et compétences requis pour qu'un étudiant soit autorisé à suivre les cursus proposés.

1 - Accès à l'enseignement supérieur

1.1 - Accès en 1^{ère} année d'études supérieures

Un étudiant titulaire d'un diplôme de fin d'études secondaires "*Bachillerato*" ou équivalent peut être admis en France, après examen de son dossier, en 1^{ère} année soit de licence à l'université, soit dans l'une des filières suivantes recrutant au niveau du *Baccalauréat*: *Sections de Technicien supérieur (STS)*, *Instituts universitaires de Technologie (IUT)*, *Classes Préparatoires aux Grandes Écoles (CPGE)* ou *Écoles d'ingénieurs*, recrutant au niveau du baccalauréat.

1.2 - Accès aux programmes de formation conduisant au grade de licence

Un étudiant titulaire d'un diplôme de "*Técnico Superior Universitario*" peut être admis en France, après examen de son dossier, en "*licence*" ou en "*licence professionnelle*". C'est l'établissement d'accueil qui détermine le niveau académique de la formation auquel peut accéder l'étudiant.

2 - Accès aux cursus de *master* et de *doctorat*

Les titres mexicains de l'enseignement supérieur de "*Licenciatura*" (programmes d'études universitaires d'une durée comprise entre 6 et 10 semestres de formation à temps complet) peuvent être considérés d'un niveau comparable à celui du grade français de "*licence*", correspondant à 180 crédits européens (ECTS: *European Credit Transfer System*).

Les étudiants titulaires des titres de l'enseignement supérieur de "*Licenciatura*" peuvent être admis dans l'année du cycle de "*master*" la plus adaptée en fonction du contenu de leur formation.

Les diplômes mexicains d' "*Especialidad*" (programme de spécialisation d'une durée minimale d'une année de formation à temps complet après la validation d'un minimum de 8 semestres et l'obtention du titre de "*Licenciatura*") peuvent être considérés d'un niveau comparable à celui du titre français de "*master*" (le "*master*" correspondant à 300 crédits européens ECTS après le baccalauréat). Un étudiant titulaire de ce diplôme peut solliciter, après examen de son dossier et en fonction de ses acquis de formation, une inscription en 2^{ème} année des études de "*master*".

Le grade mexicain de "*Maestría*" (programme de minimum une année de formation à temps complet), peut être considérés d'un niveau comparable à celui du grade français de "*master*". Un étudiant mexicain titulaire de ce grade peut solliciter, après examen de son dossier, une inscription en "*doctorat*".

3 - Accès au cycle ingénieur des établissements habilités à délivrer le titre d'ingénieur diplômé

Les étudiants titulaires des titres de l'enseignement supérieur de "*Licenciatura*" ou "*Títulos Profesionales*" sanctionnant une période d'études en ingénierie de 6 à 10 semestres peuvent être admis, après examen de son dossier, dans l'année du cycle ingénieur la plus adaptée à sa formation professionnelle.

La République Française rappelle que:

- le titre "d'ingénieur diplômé" délivré par un établissement accrédité par l'État français après évaluation périodique par la *Commission des Titres d'Ingénieur* (CTI), ne peut être obtenu qu'à l'issue d'une formation au sein du "cycle ingénieur" d'une durée minimale de quatre semestres. Le projet de fin d'études d'une durée d'un semestre peut être effectué au sein d'une entreprise ou d'une université au Mexique;
- en conformité avec le Décret français n° 99-747 du 30 août 1999, article 2, modifié par le Décret n° 2002-480 du 8 avril 2002 (articles D612-33, 34, 35 et 36 du *Code de l'éducation*), le grade de "*master*" est conféré de plein droit aux titulaires d'un diplôme d'ingénieur délivré par un établissement accrédité en application de l'article L. 642-1 du *Code de l'éducation*.

ARTICLE IV

Acces Aux Etudes Superieures au Mexique pour les Titulaires d'Un Diplome Français

Les établissements d'enseignement supérieur au Mexique définissent, en s'appuyant sur la réglementation interne applicable, les diplômes, titres, niveaux de formation professionnelle, et résultats d'examen requis pour qu'un étudiant soit autorisé à suivre un cursus universitaire au Mexique.

1 - Accès aux études universitaires permettant d'obtenir le diplôme de "Licenciatura".

Le titulaire d'un *baccalauréat* français a la possibilité de solliciter une admission en 1^{ère} année d'un cursus de "Licenciatura" ou d'autres options préalables à l'achèvement de la "Licenciatura", à condition de satisfaire aux prérequis exigés par l'établissement d'accueil.

L'étudiant ayant suivi avec succès deux années d'études supérieures en *Classes Préparatoires aux Grandes Écoles* (CPGE) et obtenu jusqu'à 120 crédits européens (ECTS), a la possibilité de solliciter une admission conduisant au diplôme de "Licenciatura" dans son domaine de formation, à condition de satisfaire aux prérequis exigés par l'établissement d'accueil. C'est l'établissement d'accueil qui détermine le niveau académique de la formation auquel peut accéder l'étudiant, en fonction du nombre de crédits européens (ECTS) obtenus, correspondants aux contenus de formation et aux compétences acquises.

2 - Accès aux études conduisant à la "Maestría"

L'étudiant titulaire d'une "licence" a la possibilité d'être admis en 1^{ère} année du cursus de "Maestría" dans son domaine de formation, après examen de ses études antérieures et en fonction des conditions spécifiques d'admission dans l'établissement d'accueil.

L'étudiant ayant validé une 1^{ère} année de "master" français a la possibilité de solliciter une admission en 2^{ème} année du cursus de "Maestría" dans son domaine de formation, après examen de ses études antérieures et en fonction des conditions spécifiques d'admission dans l'établissement d'accueil.

3 - Accès aux études doctorales

Un étudiant titulaire d'un diplôme national de *"master"* ou d'un diplôme conférant le grade de *"master"* a la possibilité de solliciter son inscription aux études de *"Doctorado"* dans son domaine de formation.

ARTICLE V

Reconnaissance Mutuelle des Etudes Liees Aux Formations Techniques et Technologiques de l'Enseignement Superieur

Un étudiant titulaire d'un *"Diplôme Universitaire de Technologie"* (DUT) et ayant obtenu jusqu'à 120 crédits européens (ECTS), a la possibilité de solliciter une inscription dans une formation professionnelle conduisant au diplôme de *"Licenciatura"* dans son domaine de formation professionnelle, à condition de satisfaire aux prérequis exigés par l'établissement d'accueil.

C'est ce dernier qui détermine le niveau académique de la formation auquel l'étudiant peut accéder, en fonction du nombre de crédits européens (ECTS) obtenus, des contenus de formation professionnelle et des compétences acquises.

Un étudiant titulaire d'un *"Brevet de Technicien Supérieur"* (BTS) et ayant obtenu jusqu'à 120 crédits européens (ECTS), a la possibilité de solliciter une inscription dans une formation professionnelle conduisant au diplôme de *"Licenciatura"* dans son domaine de formation professionnelle, à condition de satisfaire aux prérequis exigés par l'établissement d'accueil.

C'est ce dernier qui détermine le niveau académique de la formation auquel l'étudiant peut accéder, en fonction du nombre de crédits européens (ECTS) obtenus, des contenus de formation professionnelle et des compétences acquises.

ARTICLE VI

Validation des Periodes d'Etudes

1. L'autorité compétente pour la reconnaissance des périodes d'études est l'établissement d'enseignement supérieur au sein duquel le demandeur souhaite poursuivre ses études.

2. Sur demande des intéressés, les périodes d'études effectuées au sein d'un établissement d'enseignement supérieur de l'un des deux pays, non sanctionnées par un diplôme, titre ou grade mais par des crédits européens (ECTS), en République Française, et par le nombre de crédits correspondant à la période de formation professionnelle aux Etats-Unis Mexicains, peuvent être prises en compte dans l'autre pays, sur la base des contenus de la formation professionnelle et des compétences acquises.

La République Française rappelle qu'aucun diplôme n'est délivré à l'issue de la formation au sein des *Classes Préparatoires aux Grandes Ecoles* (CPGE). Toutefois, l'étudiant ayant suivi avec succès deux années d'études supérieures en CPGE peut obtenir 120 crédits européens (ECTS), validés par l'établissement d'accueil au sein duquel il poursuivra ses études.

ARTICLE VII

Diplomes en Partenariat

Des diplômes conjoints et des doubles diplômes peuvent être délivrés, en conformité avec les réglementations en vigueur dans les deux pays.

ARTICLE VIII

Commission Technique Bilaterale

Pour atteindre les objectifs du présent accord, les Parties établissent, dans les quatre-vingt-dix (90) jours suivants la date de son entrée en vigueur, une *Commission technique bilatérale* composée d'un nombre égal de spécialistes dans le domaine de chacune d'entre elles.

Les conditions générales relatives à la périodicité, au lieu et aux modalités des réunions de la *Commission technique bilatérale* sont déterminées d'un commun accord par le Ministère de l'Education publique des Etats-Unis mexicains et par les autorités en charge de l'enseignement supérieur et de la recherche de la République française.

Dans tous les cas de figure, la Commission technique bilatérale doit tenir une réunion présentielle au moins tous les trois (3) ans.

La *Commission technique bilatérale* a pour mission de:

- établir des mécanismes d'échange d'informations, de consultation et d'assistance nécessaires pour définir les équivalences ou correspondances entre les deux systèmes universitaires;
- mettre à jour les termes dans lesquels pourront être attribués la reconnaissance des diplômes, titres et périodes d'études qui sanctionnent une période d'étude supérieure;
- proposer aux Parties des procédures simplifiées de reconnaissance des diplômes, des titres et périodes d'études;
- convenir de mécanismes pour vérifier l'authenticité des documents universitaires et, le cas échéant, la transférabilité des documents électroniques;
- proposer, selon la volonté de l'une des parties, la tenue de réunions extraordinaires;
- effectuer le suivi et l'évaluation de la réalisation de l'objectif du présent Accord.

Dès l'entrée en vigueur du présent accord, chaque Partie désigne un coordonnateur chargé d'élaborer les programmes et superviser l'action de la *Commission technique bilatérale*.

La nomination ou le remplacement des coordinateurs se fait par le biais d'une notification écrite envoyée à l'autre partie avec un préavis de trente (30) jours avant son entrée en fonction.

ARTICLE IX

Information

La *Commission technique bilatérale* se tient régulièrement informée du fonctionnement et des évolutions des systèmes respectifs d'enseignement supérieur. La mise à jour de ces informations peut être obtenue:

- de la République Française, auprès du centre ENIC-NARIC (*“European Network of Information Centers – National Academic Recognition Information Center”*);
- aux Etats-Unis Mexicains, auprès de la SEP, par l'intermédiaire de la *Direction générale de l'Accréditation et de la Validation (Dirección General de Acreditación, Incorporación y Revalidación, DGAIR)* ou de l'autorité compétente aux termes de la législation ou de la réglementation applicable.

ARTICLE X

Règlement des Différends

Tout différend relatif à l'application, l'interprétation ou à l'exécution du présent accord est réglé d'un commun accord entre les Parties.

ARTICLE XI

Entrée en Vigueur et Durée

Le présent accord entre en vigueur trente (30) jours après la date de réception de la dernière notification écrite dans laquelle les parties s'informent mutuellement, par la voie diplomatique, de l'accomplissement des procédures internes nécessaires à cet effet.

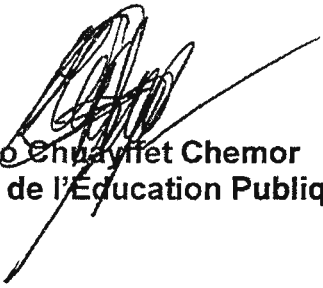
L'une des deux parties peut à tout moment dénoncer le présent accord par notification écrite à l'autre Partie par la voie diplomatique, avec soixante (60) jours à l'avance.

Le présent accord et son annexe peut être amendé par consentement mutuel, à la demande d'une des deux parties. Les modifications entrent en vigueur trente (30) jours après que les Parties aient notifié l'accomplissement des procédures internes nécessaires à cet effet.

La dénonciation du présent Accord n'affecte pas l'achèvement des procédures de reconnaissance qui ont été lancées au cours de son application.

Fait à Mexico, le dix avril deux mille quatorze, en deux exemplaires originaux, chacun en langues espagnole et française, les deux textes faisant également foi.

**POUR LE GOUVERNEMENT
DES ETATS-UNIS MEXICAINS**



Emilio Chuayffet Chemor
Ministère de l'Éducation Publique

**POUR LE GOUVERNEMENT
DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE**



Benoît Hamon
Ministre de l'Éducation Nationale,
de l'Enseignement Supérieur et
de la Recherche

ANNEXE

PRESENTATION DES DIPLOMES, DES GRADES, DES TITRES ET DE L'ORGANISATION DES ETUDES SUPERIEURES DANS LES DEUX PAYS

A - EN France

1. Diplômes, grades et titres

1.1 - Le terme de *“diplôme”*

Sont couverts par cet Accord les diplômes délivrés sous l'autorité de l'Etat, à savoir:

les diplômes nationaux suivants: *“baccalauréat”*; *“Licence”*; *“Maîtrise”*; *“Master”*; *“Doctorat”*.

Les diplômes nationaux sont délivrés par les établissements accrédités par le ministre chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche, après avis du *“Conseil national de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche”* (CNESER).

Le Titre *“d'ingénieur diplômé”* délivré par les établissements habilités par l'État après avis de la *“Commission des Titres d'Ingénieur”* (CTI).

Suivant la *Charte des Examens* approuvée en *“Conseil des Études et de la Vie universitaire”* (CEVU) du 20 janvier 2009, une attestation ou un certificat de diplôme a valeur de diplôme, une fois les examens présentés et les procès-verbaux établis.

1.2 - Les termes de *“grades”* et de *“titres”*

En application du Décret n° 2002-482 du 8 avril 2002, les *“grades”* et *“titres”* universitaires sanctionnent les divers niveaux de l'enseignement supérieur communs à tous les domaines de formation, indépendamment des disciplines ou spécialités.

Les “*grades*” fixent les principaux niveaux de référence de l'espace européen de l'enseignement supérieur.

Ils sont au nombre de trois:

- la “*licence*”, correspondant à 180 crédits européens (“*European Credit Transfer System*”, ECTS),
- le “*master*”, correspondant à 120 crédits européens (ECTS), pour un total de 300 crédits européens (ECTS) sur les cinq (5) années de formation; et
- le “*doctorat*”.

Les titres fixent les niveaux intermédiaires (cf. Décret n° 2002-481 du 8 avril 2002).

Un crédit européen ECTS correspond à un volume horaire de 25 à 30 heures de travail académique et personnel de la part de l'étudiant.

Ainsi, en application du Décret modifié n° 99-747 du 30 août 1999, le grade de “*master*” est conféré de plein droit aux titulaires des diplômes suivants:

- diplôme national de “*master*”,
- titre “*d'ingénieur diplômé*” délivré par un établissement habilité par l'État, après avis de la “*Commission des Titres d'Ingénieur*” (CTI).

2. Organisation des études supérieures

2.1 - Études supérieures courtes et “*licence*”

- Les “*Sections de Technicien supérieur*” (STS): implantées dans des lycées, préparent, à l'issue d'un cursus de formation de 2 années d'études supérieures, au “*Brevet de Technicien supérieur*” (BTS) correspondant à 120 crédits européens (ECTS), cf. Décret n° 2007-540 du 11 avril 2007 relatif au règlement général du “*Brevet de Technicien supérieur*”;

- Les "*Instituts Universitaires de Technologie*" (IUT): internes aux universités, préparent en 2 années d'études supérieures au "*Diplôme Universitaire de Technologie*" (DUT);
- L'accès au grade de "*licence*".

L'accès à la 1^{ère} année d'études universitaires est ouvert aux titulaires du "*baccalauréat*" ou d'un diplôme reconnu de niveau équivalent : "*Certificat de Capacité en Droit*" (CCD) ou "*Diplôme d'Accès aux Études universitaires*" (DAEU).

Dans le système éducatif français dans le cadre de la construction de l'espace européen de l'enseignement supérieur, les études universitaires permettent, à l'issue de 6 semestres, l'obtention du diplôme de "*licence*", soit 180 crédits européens (ECTS).

Elles conduisent également, à l'issue d'une formation de trois ans ou d'un an après la délivrance d'un BTS, d'un DUT ou d'un "*Diplôme d'Etudes Universitaires Générales*" (DEUG), à l'obtention du diplôme de "*licence professionnelle*", soit 180 crédits européens (ECTS). Deux voies s'offrent à l'étudiant ayant obtenu une "*licence professionnelle*": l'entrée dans la vie active ou la poursuite d'études.

Le diplôme de "*licence*" et le diplôme de "*licence professionnelle*" confèrent le grade de "*licence*".

2.2 - Les "*Classes Préparatoires aux Grandes Écoles*" (CPGE) comme voie d'accès spécifique aux études longues

Les "*Classes Préparatoires aux Grandes Écoles*" (CPGE) sont organisées en deux ans et sont réparties en 3 catégories:

- classes préparatoires économiques et commerciales;
- classes préparatoires littéraires;
- classes préparatoires scientifiques.

Elles préparent aux concours nationaux permettant d'accéder aux Grandes Ecoles d'ingénieurs, de commerce et aux Écoles Normales Supérieures (ENS).

Elles sont accessibles sur dossier aux titulaires d'un "baccalauréat" ou d'un titre de niveau équivalent.

L'étudiant qui a suivi avec succès deux années d'études supérieures en CPGE obtient 120 crédits européens (ECTS) validés par l'établissement d'accueil dans lequel il poursuit ses études (cf. Décret n° 2007-692 du 3 mai 2007 relatif à l'organisation et au fonctionnement des CPGE).

De même, l'étudiant qui a suivi avec succès une année d'études supérieures en CPGE obtient 60 crédits européens (ECTS) validés par l'établissement d'accueil dans lequel il poursuit ses études (cf. Décret n° 2007-692 du 3 mai 2007 relatif à l'organisation et au fonctionnement des CPGE).

2.3- Études supérieures longues

- Accès au grade de "master"

L'accès à la première année du cursus de "master" est ouvert aux détenteurs du grade de "licence". Dans le système éducatif français découlant du processus de La Sorbonne-Bologne, le diplôme national de "master" sanctionne 4 semestres d'études après la "licence", correspondant à 120 crédits européens (ECTS), soit 5 années d'études supérieures après le "baccalauréat" et un total de 300 crédits européens (ECTS). Le diplôme national de "master" confère le grade de "master".

Dans le système éducatif français qui précédait le processus de La Sorbonne-Bologne, le diplôme national de *“maîtrise”* sanctionnait une année d'études après la *“licence”*, soit 4 années d'études supérieures après le *“baccalauréat”*.

Les universités sont autorisées à délivrer les diplômes de *“maîtrise”*, à la demande de l'étudiant.

Le titre *“d'ingénieur diplômé”* sanctionne 5 années d'études supérieures; il confère à son titulaire le *grade de “master”* et 300 crédits européens (ECTS). Le titre *“d'ingénieur diplômé”* ne peut être délivré que par les établissements habilités par l'État après une évaluation périodique effectuée par la *“Commission des Titres d'Ingénieur”* (CTI), commission à la fois académique et professionnelle. Les titulaires du titre *“d'ingénieur diplômé”* sont pleinement qualifiés pour exercer la profession d'ingénieur qui, en France, n'est pas une profession réglementée.

Les voies de formation conduisant au titre *“d'ingénieur diplômé”* sont sélectives et accessibles à des niveaux variés:

- sur concours d'entrée, après 2 années de CPGE pour l'accès au cycle ingénieur;
- sur dossier, entretien et épreuve, après le *“baccalauréat”*, pour l'accès aux Ecoles d'ingénieur en 5 ans comportant un cycle préparatoire intégré.
- Accès au *“doctorat”*

Conformément à l'arrêté du 7 août 2006 relatif à la formation doctorale, l'étudiant, *pour être inscrit en “doctorat”, doit être titulaire d'un diplôme national de “master” ou d'un autre diplôme conférant le grade de “master”, à l'issue d'un parcours de formation établissant son aptitude à la recherche. Si cette condition n'est pas remplie, le chef d'établissement peut, par dérogation et sur*

proposition du conseil de l'Ecole doctorale, inscrire en "doctorat" des étudiants ayant effectué à l'étranger des études d'un niveau équivalent ou bénéficiant de la validation des acquis".

L'inscription doit être renouvelée au début de chaque année universitaire. En règle générale, la préparation du "doctorat" s'effectue en 3 ans, et donne lieu à la soutenance d'une thèse.

L'obtention du diplôme national de "doctorat" confère le grade de "docteur".

3. Liste des établissements français

- Universités: Consulter le site :

<http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/cid20269/liste-des-universites.html>

- Écoles d'ingénieurs autorisées à délivrer le Titre "d'ingénieur diplômé". Consulter le site :

<http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/cid20256/liste-des-ecoles-dingenieurs.html>

B - AU MEXIQUE

1. Dénomination des études

Aux termes des dispositions de l'article 37 de la *Loi générale sur l'Éducation*, l'enseignement supérieur est dispensé à partir du "*Bachillerato*" ou de ses équivalents. Il comprend:

- la "*Licenciatura*";
- la "*Especialidad*";
- la "*Maestría*";
- le "*Doctorado*";
- les "*Opciones terminales previas a la conclusión de la licenciatura*" (options terminales préalables à la "*Licenciatura*"), ainsi que l'enseignement normal à tous les niveaux et dans toutes ses spécialités.

L'article 60 de *Loi générale sur l'Éducation* établit que les études réalisées au sein du système éducatif national sont valides dans toute la République mexicaine, et que les établissements qui font partie de ce système délivrent des certificats, diplômes, titres ou grades académiques aux personnes ayant achevé leurs études conformément aux exigences requises établies dans les cursus et programmes d'études correspondants.

Au Mexique, les diplômes délivrés à l'issue des études de la "*Licenciatura*" sont généralement des "*Títulos*", tandis que ceux délivrés à l'issue des études de la "*Maestría*" et du "*Doctorado*" sont des "*Grados*".

Les "*Certificados de estudios*" sont délivrés parallèlement afin de distinguer les matières et les périodes d'études accomplies dans le cadre d'un cycle ou d'un cursus, ou de valider des études partielles.

Le Mexique ne dispose pas d'un système unifié de crédits académiques, mais il est possible d'établir des équivalences entre les différents modèles de crédits utilisés au Mexique et l'ECTS.

Bien qu'elle puisse varier en fonction de la structure et de l'organisation de chaque programme d'études, au Mexique, la durée des études de "*Licenciatura*" est généralement de 3 à 5 ans, celle des études de "*Especialidad*" de 1 à 2 ans, celle des études de "*Maestría*" de 1 à 2 ans et celle des études de "*Doctorado*" de 2 à 3 ans ou plus.

Les diplômes, titres et grades délivrés par des établissements publics ou privés "incorporés" au système éducatif national ont tous le même statut, indépendamment de l'établissement qui les a octroyés.

Toutefois, parmi les enseignements qui bénéficient de mesures particulièrement strictes visant à garantir leur qualité, on peut mentionner les programmes accrédités par les organismes reconnus par le *Conseil pour l'Accréditation de l'Enseignement supérieur* (*Consejo para la Acreditación de la Educación Superior, A.C., COPAES*), ceux ayant été évalués au niveau 1 par les *Conseils Interinstitutionnels pour l'Évaluation de l'Enseignement supérieur* (*Consejos Interinstitucionales para la Evaluación de la Educación Superior, A.C., CIEES*), ceux qui sont inscrits au *Registre national du 3^{ème} Cycle du Conseil national de Science et de Technologie* (*Padrón Nacional de Posgrados del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología - CONACYT*) ainsi qu'au *Registre des Programmes de Licence de Haut Rendement académique du Centre national d'Évaluation pour l'Enseignement supérieur* (*Padrón de Programas de Licenciatura de Alto Rendimiento Académico del Centro Nacional de Evaluación para la Educación Superior, A.C., CENEVAL*).

2. Organisation des études

2.1 - Études courtes

L'article 37 de la *Loi générale sur l'Éducation* offre la possibilité d'établir différentes "*Opciones terminales previas a la licenciatura*" (Options terminales préalables à la *Licence*). Les plus connues sont:

"*Profesional Asociado y Técnico Superior Universitario*" (Professionnel associé et Technicien supérieur universitaire), qui constitue une option éducative postérieure au "*Bachillerato*" et préalable à la "*Licenciatura*", essentiellement orientée vers la pratique, conduisant à l'obtention du titre professionnel correspondant. Ce programme d'études vise principalement à développer des aptitudes et des compétences liées à l'exercice d'une activité professionnelle spécifique.

Ce niveau peut être accrédité comme faisant partie d'un cursus de "*Licenciatura*" et il correspond généralement à une période d'études de 2 à 3 ans.

2.2 - Études longues

2.2.1. "*Licenciatura*"

Les programmes de "*Licenciatura*" ont pour objectif fondamental l'acquisition de connaissances, d'attitudes, d'aptitudes, d'habiletés et de méthodes de travail en vue de l'exercice d'une profession.

Ce niveau correspond généralement à une période d'études de 3 à 5 ans.

2.2.2. “Posgrado”

Le niveau de “Posgrado” comprend les programmes de “Especialidad”, “Maestría” et “Doctorado”.

2.2.2.1. “Especialidad”

Elle vise à former des individus capables d'étudier et de traiter des problèmes spécifiques à un domaine correspondant à une profession particulière: il peut s'agir de connaissances et d'aptitudes liées à une discipline de base ou d'activités spécifiques à une profession donnée. Il faut avoir obtenu au préalable un diplôme de “Licenciatura”, ou avoir acquis la totalité des crédits de la “Licenciatura” lorsqu'il s'agit d'une option visant à obtenir ce diplôme.

Ce niveau correspond généralement à une période d'études de 1 à 2 ans, la durée d'un an étant la plus courante.

2.2.2.2. “Maestría”

Elle vise à former des personnes pouvant contribuer à l'analyse, l'adaptation et la mise en pratique des progrès réalisés dans un domaine particulier d'une profession ou d'une discipline. Il faut avoir obtenu au préalable au minimum un diplôme de “Licenciatura”, ou avoir acquis la totalité des crédits de la “Licenciatura” lorsqu'il s'agit d'une option visant à obtenir ce diplôme.

Ce niveau correspond généralement à une période d'études de 1 à 2 ans, la durée de deux ans étant la plus courante.

2.2.2.3. "Doctorado"

Il vise à former des individus aptes à l'enseignement et à la recherche, maîtrisant un ensemble de connaissances liées à une discipline. Les titulaires d'un "Doctorado" doivent être capables de générer de nouvelles connaissances de manière indépendante, ou d'appliquer les connaissances acquises de manière originale ou innovante. Il faut au minimum avoir obtenu au préalable un diplôme de "Licenciatura", ou avoir acquis la totalité des crédits de la "Licenciatura" lorsqu'il s'agit d'une option visant à obtenir ce diplôme. Pour être admis en doctorat, néanmoins l'exigence du grade de "Maestría" est la plus commune.

Ce niveau correspond à une période d'études minimale de 2 à 3 années.

3. Liste des établissements mexicains relevant du champ du présent accord

- Tous les établissements dépendant directement de la "Secretaría de Educación Pública" (SEP): Consulter les sites:

<http://www.sep.gob.mx>

ou

<http://www.sincree.sep.gob.mx>

- Les établissements affiliés à "Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior" (ANUIES): Consulter le site:

<http://www.anuies.mx>

- Les établissements affiliés à la "Federación de Instituciones Mexicanas Particulares de Educación Superior, A.C." (FIMPES): Consulter le site:

<http://www.fimpes.org.mx>